



**Due to COVID-19 is spreading widely, events may be cancelled or postponed.
Please contact to the division in charge for more details.
Please call Machizukuri Kyōdō-ka (TEL:0595-84-5008) for interpreter.**

School financial support system (就学援助制度) しゅうがくえんじょせいど

Inquiry: Kyōiku linkai Kyōiku Sōmu-ka (TEL: 0595-84-5073)

Kameyama city partially supports entering Elementary or Junior high school financially.

- Eligible: Parents who live in Kameyama city and need financial support for children entering Elementary or Junior high school in April 2022.
- Application period: From January 7th (Fri) to January 31st (Mon)
- ※Check detail information that will be mailed to new students later.



Government Education Loan (国の教育ローンのご案内) くに きょういく あんない

Inquiry: Japan Finance Corporation (TEL: 0570-008656/03-5321-8656)

Government Education Loan is a public loan for families whose children attend or enter High school, Junior college, University, Vocational school, Other schools, Overseas high school or University.

- Loan Maximum Amount: less than ¥3,500,000 per child
- Interest rate: 1.65% per year. (For single parent family: 1.25% per year) ※As of Nov. 1st, 2021
- Repayment period: within 15 years. (within 18 years for single parent family)
- ※For more detail, check Japan Finance Corporation web site.

[English web site] <https://www.jfc.go.jp/n/english/>

Blood Donation (献血にご協力ください) けんけつ きょうりょく

Inquiry: Chōju Kenkō-ka (AIAI TEL: 0595-84-3316)

We would appreciate your kind cooperation for 400ml of blood donation.

- Date and time: February 4th (Fri), 9:00~11:30
- Place: Kameyama City office
- Eligible: People from 18 years old to 69 years old, heavier than 50Kg (Male can donate from 17 years old.)
- ※People who have visited overseas or currently take medicine may be unable to donate blood.



Population of Kameyama City 49,473 Population of foreign citizens 1,973 (Ratio 4.0%)

As of December 1st, 2021



Brazilian: 675



Vietnamese: 405



Chinese: 192



Filipino: 160



Indonesian: 119



Bolivian: 75



Peruvian: 72



Korean: 72



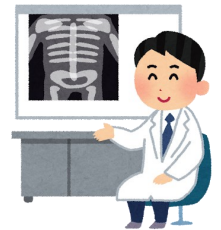
Other: 203

Have you completed the cancer screening? (がん検診は済みましたか?)

Inquiry: Chōju Kenkō-ka (AIAI TEL: 0595-84-3316)

Kameyama city recommends taking cancer screening for early detection to the people who have not taken yet after April 2021.

※ See “Kenkō Zukuri no Tebiki” or ask AIAI about available medical institutions, eligible people and fee.



【Individual Screening】

Screening for Stomach cancer, Lung cancer, Colon cancer, Prostate cancer, Breast cancer, Uterine cancer, Osteoporosis, Hepatitis virus test

• Screening period: Until January 31st (Mon), 2022 • Place: Medical institutions in Kameyama city.

※ Confirm the consulting hours to each medical institution before going.

Reservation may be required.

※ Capacity may be limited.

【Group Screening】

Screening for Breast cancer • Place: AIAI

• Available date, hours and type of screening

*Jan. 11th (Tue): AM, Ultrasonography (Echo) *Jan. 18th (Tue): AM, Mammography

*Feb. 1st (Tue): AM & PM, Ultrasonography (Echo) *Feb. 8th (Tue): AM & PM, Mammography

• How to apply: Call or visit AIAI and apply (TEL: 0595-84-3316)

※ Number of applicant is limited.



Let's take Periodontal Disease Checkup (歯周病検診は済みましたか?)

Inquiry: Chōju Kenkō-ka (AIAI TEL: 0595-84-3316)

Kameyama city recommends to take Periodontal disease checkup.

If you haven't taken yet, take it for your own health.

• Eligible: People who will be 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, and 70 years old from April 2nd, 2021 to April 1st, 2022.

※ City office sent “Free coupon of Periodontal disease checkup” to eligible people at the end of June, 2021.

• Available period: Until January 31st (Mon), 2022

• How to take: At available dentist in Kameyama city (Reservation is required)

※ See “Free coupon” about details of available dentists, etc.

※ Confirm the consulting hours to each medical institution before going.

※ If you lost “Free coupon”, ask for Chōju Kenkō-ka (AIAI). It can be reissued.



Class for Baby food (離乳食教室)

Inquiry: Chōju Kenkō-ka (AIAI TEL: 0595-84-3316)

Explanation and demonstration of how to make baby food for babies around 5 to 8 months old

• Date and time: February 16th (Wed), 9:30~11:30

• Place: AIAI, 1st floor “Group instruction room” (Shūdan shidō shitsu)

• Eligible: Parents or pregnant women of babies live in the city

• Capacity: 7 people (first-come-first-served basis)

• Participation fee: Free

• Need to bring: Mother-child health handbook, apron, hand towel, writing implements

• Application period: From January 18th (Tue) to February 1st (Tue)

• How to apply: Apply to Chōju Kenkō-ka (AIAI).



Class for Dad and Mam (パパ・ママ教室)^{きょうしつ}

Inquiry: Chōju Kenkō-ka (AIAI TEL:0595-84-3316)

Are you ready to be Dad or Mam?

- Date and time: February 14th (Mon), from 9:30 to 11:00
- Place: AIAI 1st floor, Group instruction room (*Shūdan shidō shitsu*)
- Contents: Practice of giving a bath, Experience of pregnant women (Wearing a pregnant woman simulator, etc.)
- Eligible: Pregnant women and their husbands live in the city
- Capacity: 6 groups 12 people (first come, first served) • Participation fee: Free
- Need to bring: Mother-Child health handbook, 2 bath towels, 1 face towel, plastic bag (to put wet towels), writing implements
- Date of Application: From January 25th (Tue)
- How to apply: Apply to Chōju Kenkō-ka (AIAI)



Breastfeeding consultation by midwife (助産師による授乳相談)^{じょさんし} ^{じゅにゅうそうだん}

Inquiry : Chōju Kenkō-ka (AIAI TEL : 0595-84-3316)

A midwife will provide consultation regarding breastfeeding such as "I am worried about breastfeeding only", "I want to ask how to wean (next step of breastfeeding)" or "I want to know how to care for breasts during pregnancy".

- Date and time: January 19th (Wed), (1) 9:30~, (2) 10:00~, (3) 10:30~, (4) 11:00~
※Consultation time is about 20 minutes per group
- Place: AIAI, 1st floor "Group instruction room" (*Shūdan shidō shitsu*)
- Eligible: Pregnant or maternity women who live in the city. • Participation fee: Free
- Capacity: 4 groups (first come, first served) • Need to bring: Mother-Child health handbook
- Date for Application: From January 5th (Wed) • How to apply: Apply to Chōju Kenkō-ka (AIAI)



COVID-19 Vaccination Side effects Help Desk (新型コロナワクチン 副作用相談窓口 開設)^{しんがた} ^{ふくはんのうそうだんまどぐち} ^{かいせつ}

Call "Covid-19 Vaccination Side effects Help Desk", if you have any question regarding side effects after getting vaccination. You can consult with nurses who have specialized medical knowledge by telephone. If you have any concerns, utilize this Help Desk as 6 languages are available (see below).

※ You can also consult about side effects even before vaccination.

【Covid-19 Vaccination Side effects Help Desk : TEL 059-224-3326】

- Available time: 24 hours a day (Saturdays, Sundays and public holidays are also available)
- Available languages: Portuguese, Spanish, Chinese, Korean, English, Japanese



Continue the infection prevention measures even after receiving COVID-19 vaccine

(ワクチン接種後も 感染予防対策を 続けてください)^{せつしゅご} ^{かんせんよぼうたいさく} ^{つづ}

**Inquiry: Mie Prefecture Medical and Health Department
Infectious Disease Control Division (TEL: 059-224-2352)**

Vaccination is expected to prevent the infection of COVID-19, however it still hasn't been established as perfect prevention.

So, continue the infection prevention measures such as wearing a mask, avoiding "Three Cs" and disinfecting your hands.



COVID-19 Consultation Service (新型コロナウイルス 感染症 相談窓口)



If you have any problems with COVID-19, consult with "Mie Consultation Center for Foreign Residents (MieCo)". (TEL: 080-3300-8077).

- Available days and time: From Monday to Friday, from 9:00 to 17:00 (except National Holiday)
- Available languages: Japanese, English, Portuguese, Spanish, Filipino, Chinese, Korean, Vietnamese, Nepalese, Indonesian and Thai

Tax due date in January (1月の納税)

Due date of the payment including direct debit: January 31st (Mon)

Please pay the following taxes and premiums.



- Municipal / Prefectural tax (*Shi Kenmin-zei*) : the 4th payment
 - National health insurance tax (*Kokumin Kenkō Hoken-zei*) : the 7th payment
 - Latter-stage elderly insurance premium (*Kōkikōreisha Iryōhoken-ryō*) : the 7th payment
- ※We recommend direct debit for payment of tax, etc. which is convenient and reliable.

Emergency medical care in January (1月の夜間・時間外・休日の 応急診療)



The doctor on duty for the day may be changed. Please confirm by phone before going to the doctor's office.

- Regarding the emergency case, call Mie Pref. Kyūkyū Iryō Jōhō Center (TEL: 059-229-1199) or Kameyama City Office (TEL: 0595-82-1111)
- Make sure to bring health insurance certificate, Medical care certificate (such as infant medical care), Medical consultation fee and medicine notebook (or actual medicine being taken).
- In case of child's emergency, call "Mie child medical care dial."
TEL: #8000 or 059-232-9955, 19:30 to 8:00 (next morning)

NIGHT-TIME and AFTER OFFICE HOURS (Except Sundays and Holidays) Consultation hours: 19:30 to 22:00 Reception hours: 19:00 to 21:30			
Date (January)	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
5, 6, 7, 8, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 20, 21, 22, 24, 26, 27, 28, 29, 31	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
4, 11, 18, 25	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

New year schedule Consultation hours: 9:30 to 16:30 Reception hours: by 16:00			
Date (January)	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
1 Sat Holiday	Ochiai Shōnika lin	Higashidai-chō	82-0121
	Nobono Clinic	Nobono-chō	85-3636
2 Sun	Tanaka Byōin	Nishimaru-chō	82-1335
	Kawaguchi Seikei Geka	Nomura 4 chōme	82-8721
3 Mon	Anoda Clinic	Anoda-chō	83-1181
	Kameyama Jin Hinyōkika Clinic	Sakae-machi	83-0077

SUNDAYS and HOLIDAYS Consultation hours: 13:00 to 19:30 Reception hours: by 19:00			
Date (January)	Name of Medical Institution	Address	Phone (0595)
9 Sun	Kameyama Shinshin Clinic	Sakae-machi	82-2500
10 N.H.	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
16 Sun	Takahashi Naika Clinic	Sakae-machi	84-3377
23 Sun	Seki Clinic	Seki-chō Shinjo	96-2220
30 Sun	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990

Issued by: Community Development and Cooperation Section, Civic Cooperation Group (Machizukuri Kyōdō-ka Shimin Kyōdō Group) (TEL: 0595-84-5008)
Inquiry: If you have any questions, call above phone number. Portuguese and English interpreters are available.
 といあわせき かめやまし せいかつぶんかぶ きょうどうか しみんきょうどう でんわ
 問合先: 亀山市 生活文化部 まちづくり協働課 市民協働グループ(電話: 0595-84-5008)